# SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE 2007/34/ES

**zo 14. júna 2007,**

**ktorou sa na účely prispôsobenia sa technickému pokroku mení a dopĺňa smernica Rady 70/157/EHS týkajúca sa prípustnej hladiny hluku a výfukových systémov motorových vozidiel**

**(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ([1]), a najmä na jej článok 13 ods. 2 druhú zarážku,

so zreteľom na smernicu Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel ([2]), a najmä na jej článok 3,

keďže:

(1) Smernica 70/157/EHS je v kontexte postupu typového schvaľovania ES stanoveného v smernici 70/156/EHS jednou zo samostatných smerníc. Ustanovenia smernice 70/156/EHS, ktoré sa týkajú systémov, komponentov a samostatných technických celkov pre vozidlá, sa preto vzťahujú aj na smernicu 70/157/EHS.

(2) Od nadobudnutia účinnosti smernice 70/157/EHS boli limity hluku pre motorové vozidlá znížené niekoľkokrát, naposledy v roku 1995. Toto posledné zníženie neprinieslo očakávané výsledky a následné štúdie preukázali, že metóda merania neodráža skutočný spôsob jazdenia. Preto treba zaviesť nový testovací cyklus a priblížiť podmienky jazdy na vykonanie testu hluku ku skutočným podmienkam jazdy. Nový testovací cyklus sa uvádza v predpise EHK OSN č. 51, v sérii 02 zmien a doplnení ([3]).

(3) Počas prechodného obdobia by sa mal na účely typového schválenia vykonať súčasný test, ako aj nový test a Komisii by sa mali predložiť správy o výsledkoch obidvoch testov. Takto by Komisia mala možnosť získať údaje potrebné na stanovenie vhodných limitných hodnôt pre novú metódu merania, ktorou by sa nahradil existujúci testovací protokol. Súčasná metóda by mala byť naďalej požiadavkou na získanie typového schválenia a nová metóda by sa mala používať na účely monitorovania. Po skončení prechodného obdobia by sa mal testovací protokol prispôsobený novému testu stať jediným požadovaným meraním na získanie typového schválenia.

(4) S cieľom zohľadniť najnovšie zmeny a doplnenia predpisov EHK OSN č. 51 a č. 59, ku ktorým už Spoločenstvo pristúpilo, je vhodné smernicu 70/157/EHS prispôsobiť technickému pokroku jej zosúladením s technickými požiadavkami týchto predpisov. Toto je dôležité najmä s cieľom prevziať povinný postup monitorovania emisií hluku motorových vozidiel ustanovený v predpise EHK OSN č. 51 na účely typového schválenia ES. V opačnom prípade by smernica, pokiaľ ide o technický pokrok, zaostala za predpisom.

(5) Podľa článku 3 smernice 70/157/EHS sa opatreniami ustanovenými v tejto smernici nemenia požiadavky ustanovené v bodoch 5.2.2.1 a 5.2.2.5 prílohy I k smernici 70/157/EHS. So zreteľom na novú štruktúru príloh treba prispôsobiť číslovanie a odkazy uvedené v týchto bodoch. S cieľom zabezpečiť prepojenie s ďalšími ustanoveniami právnych predpisov Spoločenstva je takisto vhodné zabezpečiť koreláciu medzi súčasným a novým číslovaním.

(6) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôsobenie technickému pokroku,

([1]) Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/96/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 81).

([2]) Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 16. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/96/ES.

([3]) Ú. v. EÚ L 137, 30.5.2007, s. 68.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

*Článok 1*

1. Smernica 70/157/EHS sa mení a dopĺňa takto:

a) Príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tejto smernici.

b) Príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tejto smernici.

c) Príloha III sa nahrádza textom uvedeným v prílohe III k tejto smernici.

d) Príloha IV sa zrušuje.

2. Odkazy na body 5.2.2.1 a 5.2.2.5 prílohy I k smernici 70/157/EHS sa považujú za odkazy na body 2.1 a 2.2 prílohy I nahradenej touto smernicou.

*Článok 2*

S účinnosťou od 6. júla 2008 a do 6. júla 2010 podlieha vozidlo, ktoré má byť typovo schválené, testu ustanovenému v prílohe 10 k predpisu EHK OSN č. 51 len na účely monitorovania. Výsledky tohto testu sa pripoja k dokumentom ustanoveným v doplnkoch 1 a 2 prílohy I k smernici 70/157/EHS zmenenej a doplnenej touto smernicou, v súlade s prílohou 9 k predpisu EHK OSN č. 51. Príslušný členský štát zasiela takéto informačné dokumenty Komisii. Tieto povinnosti sa nedotýkajú prípadov predĺženia existujúcich schválení podľa tejto smernice. Na účely tohto postupu monitorovania sa vozidlo nepovažuje za nový typ vozidla, ak sa odlišuje len pokiaľ ide o odseky 2.2.1 a 2.2.2 predpisu EHK OSN č. 51.

*Článok 3*

1. Členské štáty prijmú a uverejnia najneskôr do 5. júla 2008 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uplatňujú tieto opatrenia od 6. júla 2008.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

*Článok 4*

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*Článok 5*

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 14. júna 2007

*Za Komisiu*

Günter VERHEUGEN

*podpredseda*

*PRÍLOHA I*

*„PRÍLOHA I*

**USTANOVENIA NA TYPOVÉ SCHVÁLENIE ES Z HĽADISKA ÚROVNE HLADINY ZVUKU TYPU MOTOROVÉHO VOZIDLA**

1. ŽIADOSŤ O TYPOVÉ SCHVÁLENIE ES PRE TYP VOZIDLA

1.1. Žiadosť o typové schválenie ES typu vozidla podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS, vzhľadom na jeho hladinu zvuku, predloží výrobca vozidla.

1.2. Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1.

1.3. Výrobca vozidla musí technickej službe zodpovednej za testy predviesť vozidlo, reprezentujúce typ, o ktorého typové schválenie sa usiluje.

1.4. Na žiadosť technickej služby musí byť takisto dodaná vzorka výfukového systému a motor najmenej s takým objemom valcov a menovitým maximálnym výkonom, ako je motor montovaný do vozidla, o ktorého typové schválenie sa usiluje.

2. HLADINA HLUKU POHYBUJÚCICH SA VOZIDIEL

2.1. **Limitné hodnoty**

Hladina zvuku meraná v súlade s ustanoveniami prílohy III nepresiahne tieto limity:

| Kategórie vozidla | Hodnoty v dB(A) [decibely(A)] |
|---|---|
| 2.1.1. Vozidlá určené na prepravu osôb s najviac deviatimi sedadlami vrátane sedadla vodiča | 74 |
| 2.1.2. Vozidlá určené na prepravu osôb s viac než deviatimi sedadlami vrátane sedadla vodiča; s maximálnou prípustnou hmotnosťou viac než 3,5 tony a: | |
| 2.1.2.1. s výkonom motora menším než 150 kW | 78 |
| 2.1.2.2. s výkonom motora najmenej 150 kW | 80 |
| 2.1.3. Vozidlá určené na prepravu osôb s viac než deviatimi sedadlami vrátane sedadla vodiča; vozidlá určené na prepravu tovaru | |
| 2.1.3.1. s maximálnou prípustnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 tony | 76 |
| 2.1.3.2. s maximálnou prípustnou hmotnosťou presahujúcou 2 tony, ale nepresahujúcou 3,5 tony | 77 |
| 2.1.4. Vozidlá určené na prepravu tovaru s maximálnou prípustnou hmotnosťou presahujúcou 3,5 tony | |
| 2.1.4.1. s výkonom motora menším než 75 kW | 77 |
| 2.1.4.2. s výkonom motora najmenej 75 kW, ale menším než 150 kW | 78 |
| 2.1.4.3. s výkonom motora najmenej 150 kW | 80 |

Avšak

— pre vozidlá kategórií 2.1.1. a 2.1.3., ak sú vybavené dieselovým motorom s priamym vstrekom, sa limitné hodnoty zvyšujú o 1 dB(A),

— pre vozidlá s maximálnou prípustnou hmotnosťou nad dve tony, určené na mimocestnú prevádzku, sa limitné hodnoty zvyšujú o 1 dB(A), ak ich výkon motora je menší než 150 kW, a o 2 dB(A), ak ich výkon motora je 150 kW alebo väčší,

— pre vozidlá kategórie 2.1.1., vybavené ručne ovládanou prevodovkou s viac než štyrmi doprednými stupňami a s motorom s výkonom vyšším než 140 kW, ktorého prípustný pomer maximálny výkon/maximálna hmotnosť presahuje 75 kW/t, sa limitné hodnoty zvyšujú o 1 dB(A), ak je rýchlosť, pri ktorej zadná časť vozidla prekračuje pri treťom prevodovom stupni čiaru BB', vyššia než 61 km/h.

2.2. **Interpretácia výsledkov**

2.2.1. Berúc do úvahy nepresnosti meracích prístrojov sa výsledok každého merania stanoví odpočítaním 1 dB(A) z údaja prístroja.

2.2.2. Merania sa považujú za platné, ak rozdiel medzi dvomi po sebe idúcimi meraniami na tej istej strane vozidla nepresiahne 2 dB(A).

2.2.3. Najvyššia z nameraných hladín zvuku tvorí výsledok testu. Ak by výsledok presiahol maximálne prípustnú hladinu zvuku pre kategóriu testovaného vozidla o 1 dB(A), musia sa urobiť ďalšie dve merania pri zodpovedajúcej polohe mikrofónu znova dvakrát. Tri z takto získaných štyroch meraní, pri príslušnej polohe mikrofónu musia byť v predpísaných limitoch.

3. OZNAČENIA

3.1. Komponenty výfukového a sacieho systému s výnimkou úchytov a potrubia musia mať:

3.1.1. obchodnú značku alebo názov výrobcu systémov a ich komponentov;

3.1.2. obchodné označenie výrobcu.

3.2. Tieto označenia musia byť zreteľne čitateľné a nezmazateľné, i keď je systém namontovaný na vozidle.

4. UDELENIE TYPOVÉHO SCHVÁLENIA ES PRE TYP VOZIDLA

4.1. Ak sú príslušné požiadavky splnené, udelí sa typové schválenie ES podľa článku 4 ods. 3, a prípadne článku 4 ods. 4 smernice 70/156/EHS.

4.2. Vzor osvedčenia o typovom schválení ES a jeho prílohy je uvedený v doplnku 2.

4.3. Každému schválenému typu vozidla sa pridelí schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu vozidla.

5. MODIFIKÁCIE TYPU A ZMENY SCHVÁLENIA

5.1. V prípade modifikácií typu schváleného podľa tejto smernice platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.

6. ZHODA VÝROBY

6.1. Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby sa prijmú v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.

6.2. Zvláštne ustanovenia:

6.2.1. Testy uvedené v bode 2.3.5. prílohy X k smernici 70/156/EHS sú tie isté, ako testy stanovené v prílohe 7 k predpisu EHK OSN č. 51, ako sa uvádza v prílohe III k tejto smernici.

6.2.2. Frekvencia kontrol uvedených v bode 3. prílohy X k smernici 70/156/EHS je za normálnych okolností raz za dva roky.

*Doplnok 1*

**Informačný dokument č. … podľa prílohy I k smernici Rady 70/156/EHS (*), ktorý sa týka typového schválenia ES vozidla vzhľadom na prípustnú hladinu zvuku a výfukový systém (smernica 70/157/EHS naposledy zmenená a doplnená smernicou …/…/ES)**

V prípade uplatňovania sa musia nasledujúce informácie predložiť v troch vyhotoveniach spolu so zoznamom priložených podkladov. Výkresy sa musia predložiť v primeranej mierke a dostatočne podrobné vo formáte A4 alebo zložené do formátu A4. Prípadné fotografie musia byť dostatočne detailné.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, mali by byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. **Všeobecne**

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2. Typ a všeobecný obchodný opis(-y):

0.3. Spôsob identifikácie typu, ak je uvedený na vozidle (b):

0.3.1. Umiestnenie takého označenia:

0.4. Kategória vozidla (c):

0.5. Názov a adresa výrobcu:

0.8. Adresa (adresy) montážneho (montážnych) závodu (závodov):

1. **Všeobecné konštrukčné charakteristiky vozidla**

1.1. Fotografie a/alebo nákresy reprezentatívneho vozidla:

1.3.3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

1.6. Umiestnenie a usporiadanie motora:

2. **Hmotnosti a rozmery (e) (v kg a mm) (kde je to možné, odvolať sa na nákres)**

2.4. Rozsah rozmerov vozidla (celkových):

2.4.1. Pre podvozok bez karosérie

2.4.1.1. Dĺžka (j):

2.4.1.2. Šírka (k):

2.4.2. Pre podvozok s karosériou

2.4.2.1. Dĺžka (j):

2.4.2.2. Šírka (k):

2.6. Hmotnosť vozidla s karosériou v prevádzkovom stave alebo hmotnosť podvozku s kabínou, ak výrobca karosériu nemontuje (so štandardným vybavením, vrátane chladiacej kvapaliny, olejov, paliva, náradia, náhradného kolesa a vodiča) (o) (maximum a minimum):

(*) Čísla položiek a poznámky pod čiarou použité v tomto informačnom dokumente zodpovedajú číslam položiek a poznámkam pod čiarou stanoveným v prílohe I k smernici 70/156/EHS. Položky, ktoré nie sú na účely tejto smernice relevantné, sa vypúšťajú.

3. **Hnacia jednotka (q)**

3.1. Výrobca:

3.1.1. Kód motora podľa výrobcu: (vyznačený na motore alebo iné prostriedky identifikácie)

3.2. Spaľovací motor

3.2.1.1. Pracovný princíp: zážihový/vznetový/štvortakt/dvojtakt ([1])

3.2.1.2. Počet a usporiadanie valcov:

3.2.1.2.3. Poradie zapaľovania:

3.2.1.3. Zdvihový objem (s): $cm^3$

3.2.1.8. Maximálny čistý výkon (t): kW pri $min^{-1}$ (hodnota stanovená výrobcom)

3.2.4. Palivový systém

3.2.4.1. Karburátorom(-mi): áno/nie ([1])

3.2.4.1.2. Typ(-y):

3.2.4.1.3. Montovaný počet:

3.2.4.2. Vstrekom paliva (len pre vznetový motor): áno/nie ([1])

3.2.4.2.2. Pracovný princíp: priamy vstrek/komôrkový/vírivá komôrka ([1])

3.2.4.2.4. Regulátor

3.2.4.2.4.1. Typ:

3.2.4.2.4.2.1. Vypínacie otáčky pri zaťažení: $min^{-1}$

3.2.4.3. Vstrekom paliva (len pre zážihový motor): áno/nie ([1])

3.2.4.3.1. Pracovný princíp: do sacieho potrubia (jednobodové/viacbodové) ([1])/priame vstrekovanie/iné (špecifikovať) ([1])

3.2.8. Sací systém

3.2.8.4.2. Vzduchový filter, výkresy; alebo

3.2.8.4.2.1. Značka(-y):

3.2.8.4.2.2. Typ(-y):

3.2.8.4.3. Sací tlmič, výkresy; alebo

3.2.8.4.3.1. Značka(-y):

3.2.8.4.3.2. Typ(-y):

3.2.9. Výfukové systémy

3.2.9.2. Opis a/alebo výkres výfukového systému:

([1]) Nehodiace sa preškrtnite.

3.2.9.4. Tlmič(-e) výfuku:

Pre predný, stredný, zadný tlmič: konštrukcia, typ, označenie, pokiaľ je pre vonkajší hluk potrebné: protihlukové opatrenia v motorovom priestore a na motore:

3.2.9.5. Umiestnenie výfukovej trubice:

3.2.9.6. Tlmič výfuku obsahujúci vláknité materiály:

3.2.12.2.1. Katalyzátor: áno/nie [1]

3.2.12.2.1.1. Počet katalyzátorov a častí:

3.3. Elektromotor

3.3.1. Typ (vinutie, budenie):

3.3.1.1. Maximálny hodinový výkon: kW

3.3.1.2. Pracovné napätie: V

3.4. Iné motory alebo stroje alebo ich kombinácia (údaje týkajúce sa častí takýchto motorov alebo strojov):

4. **Prevod (v)**

4.2. Druh (mechanický, hydraulický, elektrický atď.):

4.6. Prevodové pomery

| Zariadenie | Vnútorné prevodové pomery (pomery otáčok motora k otáčkam výstupného hriadeľa prevodovej skrine) | Koncový-é) prevod(-y) (pomer otáčok výst. prevodovky k otáčkam hnaných kolies) | Celkové prevodové pomery |
|---|---|---|---|
| Maximum pre CVT (*)<br>1<br>2<br>3<br>…<br>Minimum pre CVT (*)<br>Spätný chod | | | |

(*) Plynule meniteľný prevod.

4.7. Maximálna rýchlosť vozidla (a prevodový stupeň, pri ktorom je dosahovaná) (v km/h) (w):

6. **Zavesenie**

6.6. Pneumatiky a kolesá

6.6.2. Horná a dolná hranica polomeru valenia

6.6.2.1. Náprava 1:

6.6.2.2. Náprava 2:

6.6.2.3. Náprava 3:

6.6.2.4. Náprava 4:

atď.

[1] Nehodiace sa preškrtnite.

9. **Karoséria (neplatí pre vozidlá kategórie $M_1$)**

9.1. Typ karosérie:

9.2. Použité materiály a spôsob konštrukcie:

12. **Rôzne**

12.5. Podrobnosti o akýchkoľvek zariadeniach mimo motora, ktoré sú určené k zníženiu hluku (ak nie sú uvedené v iných bodoch):

Doplňujúce informácie v prípade terénnych vozidiel:

1.3. Počet náprav a kolies:

2.4.1. Pre podvozok bez karosérie

2.4.1.4.1. Predný nájazdový uhol (na): ..... stupňov

2.4.1.5.1. Zadný nájazdový uhol (nb): ..... stupňov

2.4.1.6. Svetlá výška (definovaná v bode 4.5. časti A prílohy II k smernici 70/156/EHS):

2.4.1.6.1. Medzi nápravami:

2.4.1.6.2. Pod prednou(-ými) nápravou(-ami):

2.4.1.6.3. Pod zadnou(-ými) nápravou(-ami):

2.4.1.7. Prechodový uhol (nc): ..... stupňov

2.4.2. Pre podvozok s karosériou

2.4.2.4.1. Predný nájazdový uhol (na): ..... stupňov

2.4.2.5.1. Zadný nájazdový uhol (nb): ..... stupňov

2.4.2.6. Svetlá výška (definovaná v bode 4.5. časti A prílohy II k smernici 70/156/EHS):

2.4.2.6.1. Medzi nápravami:

2.4.2.6.2. Pod prednou(-ými) nápravou(-ami):

2.4.2.6.3. Pod zadnou(-ými) nápravou(-ami):

2.4.2.7. Prechodový uhol (nc): ..... stupňov

2.15. Schopnosť rozjazdu do kopca (samostatné vozidlo): ..... percent

4.9. Uzáver diferenciálu: áno/nie/nepovinný [1]

Dátum, zložka

[1] Nehodiace sa preškrtnite.

*Doplnok 2*

VZOR

**OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES**

[Najväčší formát: A4 (210 × 297 mm)]

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa

— typového schválenia ([1])

— predĺženia typového schválenia ([1])

— odmietnutia typového schválenia ([1])

— odobratia typového schválenia ([1])

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky ([1]) vzhľadom na smernicu …/…/EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou …/…/ES.

Číslo tapového schválenia:

Dôvody rozšírenia:

ODDIEL I

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2. Typ a všeobecný(-é) obchodný(-é) opis(-y):

0.3. Označovacie prostriedky typu, ak sú vyznačené na vozidle/diele/samostatnej technickej jednotke ([1]) ([2])

0.3.1. Umiestnenie takého označenia:

0.4. Kategória vozidla ([3]):

0.5. Názov a adresa výrobcu:

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek, umiestnenie a spôsob pripevnenia schvaľovacej značky ES:

0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov)

ODDIEL II

1. Ďalšie informácie (ak sa uplatňujú): pozri dodatok

2. Technická služba zodpovedná za vykonávanie testov:

3. Dátum protokolu o teste:

4. Číslo protokolu o teste:

5. Poznámky (ak nejaké sú): pozri dodatok

6. Miesto:

7. Dátum:

8. Podpis:

9. V prílohe je zoznam k informačnému balíku podanému u schvaľovacieho orgánu, ktorý je možno získať na požiadanie.

---

([1]) Nehodiace sa preškrtnite.

([2]) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné opisu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky majú byť v dokumentácii zastúpené symbolom: ‚?' (napr. ABC??123??).

([3]) Podľa prílohy IIA k smernici 70/156/EHS.

*Dodatok k osvedčeniu o typovom schválení ES č. …*

**týkajúci sa typového schválenia vozidla vzhľadom na smernicu 70/157/EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou …/…/ES**

1. Doplnkové informácie:

1.1. Ak je to potrebné, zoznam vozidiel spadajúcich pod bod 3.1.2.3.2.3. prílohy III k predpisu EHK OSN č. 51:

1.2. Motor

1.2.1. Výrobca:

1.2.2. Typ:

1.2.3. Model:

1.2.4. Menovitý maximálny výkon ..... kW pri ..... $min^{-1}$

1.3. Prevodovka: neautomatická/automatická [1]

1.3.1. Počet prevodových stupňov:

1.4. Zariadenie

1.4.1 Tlmič výfuku:

1.4.1.1. Výrobca:

1.4.1.2. Model:

1.4.1.3. Typ: ..... podľa výkresu č.:

1.4.2. Tlmič sania:

1.4.2.1. Výrobca:

1.4.2.2. Model:

1.4.2.3. Typ: ..... podľa výkresu č.:

1.5. Rozmer pneumatík:

1.5.1. Opis typu pneumatík použitých pri testoch typového schválenia

1.6. Merania

1.6.1. Hladina zvuku pohybujúceho sa vozidla:

| Výsledky merania | | | |
|---|---|---|---|
| | Ľavá strana dB(A) [1] | Pravá strana dB(A) [1] | Pravá strana radiacej páky |
| Prvé meranie | | | |
| Druhé meranie | | | |
| Tretie meranie | | | |
| Štvrté meranie | | | |
| Výsledok testu: ..... dB(A)/E [2] | | | |

[1] Namerané hodnoty sa uvádzajú s odpočtom 1 dB (A) v súlade s ustanoveniami bodu 2.2.1. prílohy I.
[2] Písmeno ‚E' označuje, že príslušné merania boli vykonané v súlade s touto smernicou.

1.6.2. Hladina zvuku stojaceho vozidla:

| Výsledky merania | | |
|---|---|---|
| | dB(A) | Motor |
| Prvé meranie | | |
| Druhé meranie | | |
| Tretie meranie | | |
| Výsledok testu: ..... dB(A)/E [1] | | |

[1] Písmeno ‚E' označuje, že príslušné merania boli vykonané v súlade s touto smernicou.

[1] Nehodiace sa preškrtnite.

1.6.3. Hladina zvuku tlakovzdušnej sústavy:

| Výsledky merania | | |
|---|---|---|
| | Ľavá strana dB(A) (1) | Pravá strana dB(A) (1) |
| Prvé meranie | | |
| Druhé meranie | | |
| Tretie meranie | | |
| Štvrté meranie | | |
| Výsledok testu: ..... dB(A) | | |

(1) Namerané hodnoty sa uvádzajú s odpočtom 1 dB(A) v súlade s ustanoveniami bodu 2.2.1. prílohy I.

5. Poznámky:“

*PRÍLOHA II*

*„PRÍLOHA II*

**SPRÁVNE USTANOVENIA NA TYPOVÉ SCHVÁLENIE ES VÝFUKOVÝCH SYSTÉMOV AKO SAMOSTATNÝCH TECHNICKÝCH JEDNOTIEK (NÁHRADNÉ VÝFUKOVÉ SYSTÉMY)**

1. ŽIADOSŤ O TYPOVÉ SCHVÁLENIE ES

1.1. Žiadosť o typové schválenie ES podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS vzhľadom na náhradný výfukový systém alebo jeho komponent ako samostatnú technickú jednotku predloží výrobca vozidla alebo výrobca príslušnej samostatnej technickej jednotky.

1.2. Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1.

1.3. Na žiadosť príslušnej technickej služby musí žiadateľ predložiť:

1.3.1. dve vzorky systému, pre ktorého typové schválenie ES bola žiadosť podaná,

1.3.2. výfukový systém typu pôvodne montovaného na vozidlo, keď mu bolo udelené typové schválenie ES,

1.3.3. vozidlo, ktoré predstavuje typ, do ktorého má byť namontovaný systém, ktorý spĺňa požiadavky bodu 4.1 prílohy 7 k predpisu EHK OSN č. 51, ako sa uvádza v prílohe III k tejto smernici,

1.3.4. samostatný motor, zodpovedajúci typu vozidla opísanému vyššie.

2. ZNAČENIA

2.4.1. Náhradný výfukový systém alebo jeho komponenty, s výnimkou upevňovacích dielov a potrubí musia mať:

2.4.1.1. obchodnú značku alebo obchodný názov výrobcu náhradného systému a jeho komponentov,

2.4.1.2. obchodný opis výrobcu.

2.4.2. Tieto značky musia byť zreteľne čitateľné a nezmazateľné, dokonca aj vtedy, keď je systém pripevnený na vozidle.

3. UDELENIE TYPOVÉHO SCHVÁLENIA ES

3.1. Ak sú príslušné požiadavky splnené, udelí sa typové schválenie ES podľa článku 4 ods. 3, a prípadne článku 4 ods. 4 smernice 70/156/EHS.

3.2. Vzor osvedčenia o typovom schválení ES a jeho prílohy je uvedený v doplnku 2.

3.3. Každému typu náhradného výfukového systému alebo jeho komponentu schválenému ako samostatná technická jednotka sa pridelí typové schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS; časť 3 typového schvaľovacieho čísla označuje číslo upravujúcej smernice, ktorá bola uplatniteľná v dobe typového schválenia vozidla. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu náhradného výfukového systému alebo jeho komponentu.

4. ZNAČKA TYPOVÉHO SCHVÁLENIA ES

4.1. Každý náhradný výfukový systém alebo jeho komponent, vrátane montovacieho vybavenia a trubíc, zhodný s typom schváleným podľa tejto smernice, má byť označený značkou typového schválenia ES.

4.2. Značka typového schválenia ES sa skladá z pravouhlého obdĺžnika obklopujúceho malé písmeno ‚e', za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo členského štátu, ktorý schválenie udelil:

‚1' pre Nemecko

‚2' pre Francúzsko

‚3' pre Taliansko

‚4' pre Holandsko

‚5' pre Švédsko

‚6' pre Belgicko

‚7' pre Maďarsko

‚8' pre Českú republiku

‚9' pre Španielsko

‚11' pre Spojené kráľovstvo

‚12' pre Rakúsko

‚13' pre Luxembursko

‚17' pre Fínsko

‚18' pre Dánsko

‚19' pre Rumunsko

‚20' pre Poľsko

‚21' pre Portugalsko

‚23' pre Grécko

‚24' pre Írsko

‚26' pre Slovinsko

‚27' pre Slovensko

‚29' pre Estónsko

‚32' pre Lotyšsko

‚34' pre Bulharsko

‚36' pre Litvu

‚49' pre Cyprus

‚50' pre Maltu

Značka musí v blízkosti pravouhlého obdĺžnika tiež zahŕňať ‚základné schvaľovacie číslo', obsiahnuté v časti 4 typového schvaľovacieho čísla uvedeného v prílohe VII k smernici 70/156/EHS, pred ktorým sú dve číslice označujúce poradové číslo pridelené najnovšej väčšej technickej úprave smernice Rady 70/157/EHS, ktorá bola uplatniteľná v dobe typového schválenia vozidla. Pre smernicu 70/157/EHS je poradové číslo 00; pre smernicu 77/212/EHS je poradové číslo 01; pre smernicu 84/424/EHS je poradové číslo 02; pre smernicu 92/97/EHS a pre túto smernicu je poradové číslo 03. Poradové číslo 03 sa vzťahuje takisto na technické požiadavky série 00 zmien a doplnení predpisu EHK OSN č. 59.

4.3. Značka musí byť zreteľne čitateľná a nezmazateľná aj vtedy, keď je na vozidle namontovaný náhradný výfukový systém alebo jeho komponent.

4.4. Vzor značky typového schválenia ES je uvedený v doplnku 3.

5. MODIFIKÁCIE TYPU A ZMENY SCHVÁLENIA

5.1. V prípade modifikácií typu schváleného podľa tejto smernice platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.

6. ZHODA VÝROBY

6.1. Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby sa prijmú v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.

6.2. Zvláštne ustanovenia:

6.2.1. Testy uvedené v bode 2.3.5 prílohy X k smernici 70/156/EHS sú tie isté, ako testy predpísané v prílohe 5 k predpisu EHK OSN č. 59, ako sa uvádza v prílohe III k tejto smernici.

6.2.2. Frekvencia kontrol uvedených v bode 3 prílohy X k smernici 70/156/EHS je za normálnych okolností raz za dva roky.

*Dodatok 1*

**Informačný dokument č. ..., ktorý sa týka typového schválenia ES výfukových systémov ako samostatnej technickej jednotky, pre motorové vozidlá (smernica 70/157/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou …/…/ES)**

V prípade uplatňovania sa musia nasledujúce informácie predložiť v troch vyhotoveniach spolu so zoznamom priložených podkladov. Výkresy sa musia predložiť v primeranej mierke a dostatočne podrobné vo formáte A4 alebo zložené do formátu A4. Prípadné fotografie musia byť dostatočne detailné.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. Všeobecne

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2. Typ a všeobecný obchodný(-é) opis(-y):

0.5. Názov a adresa výrobcu:

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek, umiestnenie a spôsob pripevnenia schvaľovacej značky ES:

0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):

1. Opis vozidla, pre ktoré je zariadenie určené (ak je zariadenie určené na montáž na viac než jeden typ vozidla, je potrebné uviesť informácie vyžadované podľa tohto bodu pre každý príslušný typ)

1.1. Značka (obchodný názov výrobcu):

1.2. Typ a všeobecný obchodný(-é) opis(-y):

1.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle:

1.4. Kategória vozidla:

1.5. Typové schvaľovacie číslo ES vzhľadom na hladinu zvuku:

1.6. Všetky informácie uvedené v bodoch 1.1 až 1.5 osvedčenia o typovom schválení týkajúce sa vozidla (príloha I doplnok 2 k tejto smernici):

2. Opis zariadenia

2.1. Opis náhradného výfukového systému, vrátane relatívnej polohy každého komponentu systému, spolu s montážnymi pokynmi:

2.2. Podrobné nákresy každého komponentu tak, aby mohli byť ľahko lokalizované a identifikované, a odkazy na použité materiály. Tieto nákresy musia znázorňovať miesto na povinné pripevnenie typovej schvaľovacej značky ES.

Dátum, zložka

*Dodatok 2*

VZOR

**OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES**

[najväčší formát: A4 (210 x 297 mm)]

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa

— typového schválenia (1)

— rozšírenia typového schválenia (1)

— odmietnutia typového schválenia (1)

— odobratia typového schválenia (1)

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky (1) so zreteľom na smernicu …/…/EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou …/…/ES.

Číslo typového schválenia:

Dôvody rozšírenia:

ODDIEL I

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2. Typ a všeobecný obchodný(-é) opis(-y):

0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke (1) (2):

0.3.1. Umiestnenie tohto označenia:

0.4. Kategória vozidla (3):

0.5. Názov a adresa výrobcu:

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia schvaľovacej značky ES:

0.8. Adresa (adresy) montážneho (montážnych) závodu (závodov):

ODDIEL II

1. Ďalšie informácie (ak sa uplatňujú): pozri dodatok

2. Technická služba zodpovedná za vykonávanie testov:

3. Dátum protokolu o teste:

4. Číslo protokolu o teste:

(1) Nehodiace sa preškrtnite.
(2) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné pre opis vozidla, komponentu alebo typov samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky majú byť v dokumentácii zastúpené symbolom: „?" (napr. ABC??123??).
(3) Ako je definovaná v prílohe IIA k smernici 70/156/EHS.

5. Poznámky (ak nejaké sú): pozri dodatok

6. Miesto:

7. Dátum:

8. Podpis:

9. Priložený je zoznam k informačnému balíku uschovaný u schvaľovacieho orgánu, ktorý je možné získať na požiadanie.

*Dodatok k osvedčeniu o typovom schválení ES č. ...*

**týkajúci sa typového schválenia samostatných technických jednotiek výfukových systémov pre motorové vozidlá vzhľadom na smernicu 70/157/EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou …/…/ES**

1. Doplňujúce informácie

1.1. Zloženie samostatnej technickej jednotky:

1.2. Obchodná značka alebo názov typu(-ov) motorového vozidla, na ktorý má byť tlmič montovaný [1]

1.3. Typ(-y) vozidla(-iel) a jeho (ich) typové schvaľovacie číslo(-a):

1.4. Motor

1.4.1. Typ (zážihový/vznetový):

1.4.2. Pracovný obeh: (dvojdobý, štvordobý):

1.4.3. Celkový objem valcov:

1.4.4. Menovitý maximálny výkon motora ..... kW pri ..... $min^{-1}$

1.5. Počet prevodových stupňov:

1.6. Použité prevodové stupne:

1.7. Prevodový(-é) pomer(-y) hnacej nápravy:

1.8. Hodnoty hladiny zvuku

pohybujúceho sa vozidla: .....dB(A), ustálená rýchlosť pred akceleráciou pri ..... km/h;

stojaceho vozidla ..... dB(A) pri ..... $min^{-1}$

1.9. Zmena protitlaku:

1.10. Prípadné obmedzenia vzhľadom na použitie a požiadavky na montáž:

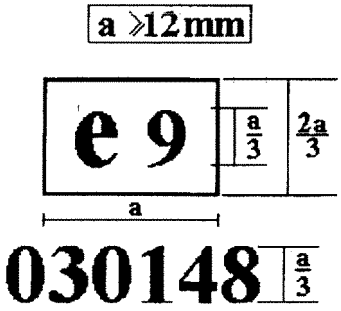
2. Poznámky:

---

[1] Ak sa uvádza viacero typov, položky 1.3 až 1.10. (vrátane) sa musia vyplniť osobitne pre každý typ.

*Dodatok 3*

**Vzor značky typového schválenia ES**




Výfukový systém alebo jeho komponent označený značkou typového schválenia ES je zariadenie, ktoré bolo schválené v Španielsku (e 9) podľa smernice 92/97/EHS (03), pod schvaľovacím číslom 0148.

Použité čísla slúžia len ako príklad.“

*PRÍLOHA III*

*„PRÍLOHA III*

1. Technické požiadavky sú požiadavky stanovené v:

   a) bodoch 2, 6.1, 6.2.1 a 6.3 predpisu EHK OSN č. 51 (*) a v jeho prílohách 3 až 10;

   b) bodoch 2 a 6 predpisu EHK OSN č. 59 (**) a v jeho prílohách 3 až 5.

2. Na účely uplatňovania ustanovení uvedených v bode 1 sa uplatňuje nasledovné:

   a) ‚Nenaložené vozidlo' je vozidlo, ktorého hmotnosť sa opisuje v bode 2.6 dodatku 1 prílohy I k tejto smernici, bez vodiča.

   b) ‚Formulár oznámenia' je osvedčenie o typovom schválení stanovené v dodatku 2 príloh I a II.

   c) Pod ‚zmluvnými stranami príslušných nariadení' sa rozumejú členské štáty.

   d) Odkazy na predpis č. 51 a predpis č. 59 sa považujú za odkazy na smernicu 70/157/EHS.

   e) Poznámka pod čiarou č. 1 v bode 2.2.6 znie takto: ‚Definície kategórií sú uvedené v prílohe IIA k smernici 70/156/EHS.'

(*) Ú. v. EÚ L 137, 30.5.2007, s. 68.
(**) Ú. v. EÚ L 326, 24.11.2006, s. 43."